

Porównanie tłumaczeń Psalmów 126:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE dokonał z nami wielkich rzeczy* – Byliśmy weseli!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, JAHWE dokonał z nami wielkich rzeczy — Cóż to było za szczęście!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE uczynił dla nas wielkie rzeczy i z tego się radujemy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielmożne rzeczy Pan uczynił z nami, z czegośmy się bardzo uradowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wielmożne rzeczy JAHWE uczynił z nami, staliśmy się weseli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielkodusznie postąpił Pan z nami, staliśmy się radośni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielkich rzeczy dokonał Pan z nami, Przeto byliśmy weseli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE dokonał dla nas wielkich czynów – napełniło to nas radością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE uczynił nam wielkie rzeczy i radość nas przepełnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielkim był Jahwe, że uczynił to dla nas, byliśmy pełni radości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось Господне насліддя - сини, винагорода плоду лона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY dokonał dla nas wielkich rzeczy; byliśmy rozradowani.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE dokonał wielkiej rzeczy w tym, czego z nami dokonał. Ogarnęła nas radość.

¹⁾ <x>50 10:21</x>; <x>90 12:24</x>; <x>360 2:21</x>

²⁾ <x>220 8:21</x>; <x>290 51:11</x>